

Assessment Schedule – 2025

Gagana Sāmoa: Demonstrate understanding of written Gagana Sāmoa related to everyday contexts (92034)

Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Demonstrating understanding</i> involves:</p> <ul style="list-style-type: none"> identifying meaning of the relevant information, ideas, and opinions in the texts communicating an overall sense or intent of the text. 	<p><i>Demonstrating sound understanding</i> involves:</p> <ul style="list-style-type: none"> selecting evidence of ideas, information, and opinions to establish meaning in the texts connecting specific elements in texts to support meaning or intent in the texts. 	<p><i>Demonstrating thorough understanding</i> involves:</p> <ul style="list-style-type: none"> interpreting language to make meaning that is precise and fully constructed showing awareness of the writers' choices of language and content that establish context and purpose.

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Shows minimal understanding of language or meaning.	Shows a little understanding of language or meaning.	Shows understanding of elements of text language and communicates some meaning or intent.	Shows understanding of elements of text language to communicate general meaning or intent.	Shows understanding by selecting and connecting relevant ideas and language to support responses.	Shows understanding by selecting and connecting relevant ideas and language to confirm responses.	Shows detailed and accurate understanding. Responds by interpreting language and content and justifying conclusions about texts.	Shows detailed and accurate understanding. Responds fully by interpreting language and content choices and justifying conclusions about texts.

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0–7	8–12	13–18	19–24

Notes

- Inconsistencies are errors that impede overall meaning and therefore impact on the effectiveness of the response and the grade. Errors of less impact should be disregarded.
- Quoting or direct translation *alone* are not sufficient evidence that the candidate understands the meaning of the text soundly or thoroughly.
- The overall grade for a question must be judged after considering how the text as a whole has been understood, and to what depth. Detail is important when it is relevant to the question asked.
- What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required.

Sample Evidence

Question One	Evidence	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p>(a) Shows evidence of understanding of the important information about the two places that Niko should know.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • To-Sua Ocean Trench: <ul style="list-style-type: none"> - There's a swimming hole, beautiful beach, local kids. - Exciting things to do. - Great food. • Island of Savai'i <ul style="list-style-type: none"> - Walk on lava fields, blowholes. - Lots of activities to do. - The landscape is beautiful. - Bigger. - Busier. 	<p>Describes a feature of each place.</p>	<p>Explains features of each place and its importance.</p>	
<p>(b) Shows evidence of understanding which place Niko should choose.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • To-Sua Ocean Trench because: <ul style="list-style-type: none"> - Niko can play rugby with the local kids, as he likes most sports. - He can see a famous attraction. - He can go swimming. • Island of Savai'i because: <ul style="list-style-type: none"> - Niko is visiting Samoa for the first time, and it might accommodate his interests more. - Niko does not like history. - Niko is from a small town, so going to a bigger place might mean he sees more things. 	<p>Describes which place he would choose.</p>	<p>Explains why he would choose that place.</p>	<p>Draws conclusions about which place would be better for him to do, with reference to purpose.</p>

Question Two	Evidence	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p>(a) <i>Shows evidence of understanding the meaning of White Sunday, according to Tomasi.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • According to Tomasi, in Samoa they have a day dedicated to children, just like we have Mother's and Father's Day. • This day is called White Sunday. • It is a celebration to show appreciation of children everywhere. • Children get to lead the church service, sing songs, share Bible verses, and sometimes act in little plays. After the church service they have a big feast. 	<p>Describes the basic information Tomasi gives about White Sunday.</p>	<p>Explains basic information about White Sunday, including Tomasi's details about the day.</p>	
<p>(b) <i>Shows evidence of what Lauren might learn about Samoan culture and traditions from the conversation.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Children are very important in Samoan families, churches, and villages. • Children are expected to learn how to lead and speak at public events from a young age, which builds up their leadership skills. • It is a collective culture with everyone coming together to help, celebrate, and serve the children on their special day. 	<p>Describes what Lauren learns from the conversation.</p>	<p>Explains what Lauren learns from the conversation.</p>	<p>Draws conclusions about White Sunday and its importance.</p>

Question Three	Evidence	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p>(a) Shows evidence of understanding the challenges Manu faces.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Finding his classrooms. • The buildings at his new school are larger, there were many more students. The uniforms are also different; in Samoa, boys wear a button-up shirt and a lavalava instead of shorts or pants. • The weather is much cooler. • Manu found it hard to follow some quick English conversations. In Samoa, they mostly spoke Samoan, so even though he knows English, it is tough for him to follow quick conversations in English. 	<p>Describes a challenge.</p>	<p>Explains why this is a challenge.</p>	
<p>(b) Shows evidence of understanding of how the story helps the reader understand the challenges of the new school.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Manu is excited about starting fresh in a new country and school because he believes that it is an opportunity he will learn and grow from. • Even though he misses Samoa, his family, and friends, he sees this as a chance for new experiences. He keeps his grandpa’s advice in mind to “work hard in school for a good future”. • Manu feels that the challenges won’t last forever, as he will soon get used to his new life and school, and he will use this opportunity to learn new things so he can have a good future as his grandfather advised him. 	<p>Describes why the challenges are important.</p>	<p>Explains why the challenges are important.</p>	<p>Draws conclusions about the consequences of the challenges.</p>
<p>(c) Shows evidence of understanding the importance of Manu sharing his story.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Manu wants to share his observations about the new school with his family. • He wants to express his gratitude and thankfulness for the teachers at the school. • He wants to highlight the challenges and experiences of a young Samoan student adjusting to life in a new school in New Zealand. • Manu has had to change and adapt to cultural differences, but has persevered. • Young people should embrace new opportunities while staying connected to their roots. 	<p>Describes the importance.</p>	<p>Explains the importance with reasons.</p>	<p>Draws conclusions about why sharing his story is important.</p>